

Prezentele Condiții Generale se aplică și fac parte integrantă din toate cererile de ofertă, cotațiile și Comenzile. Clientul respinge în mod expres aplicabilitatea oricăror altor condiții și prevederi generale ale Furnizorului.

1. Definiții

În prezentul document, termenul **Contract** înseamnă: contractul cu caracter obligatoriu încheiat conform articolului 2; iar **Afiliat al Koninklijke DSM N.V.** înseamnă orice corporație sau altă entitate care este controlată direct sau indirect de Koninklijke DSM N.V.; **Afiliat al furnizorului** înseamnă orice corporație sau altă entitate juridică care controlează, este controlată sau este supusă controlului comun, în mod direct sau indirect, împreună cu partea respectivă. O entitate „controlează” o altă entitate dacă deține puterea de a coordona sau de a dispune coordonarea administrării sau a politicilor celeilalte entități prin deținerea de titluri de valoare cu drept de vot sau în alt mod; **Entitatea de achiziție DSM și/sau Clientul** înseamnă un Afiliat al Koninklijke DSM N.V. care emite o Comandă sau o cerere de ofertă; **Bunurile** sunt produsele, precum și întreaga documentație aferentă care urmează să fie furnizată conform specificațiilor din Comanda. O **Comandă** reprezintă comanda emisă de un Client, inclusiv întreaga documentație aferentă; **Rețeaua Ariba** se referă la sistemul de achiziții bazat pe cloud SAP Ariba. **Servicii** înseamnă serviciile și/sau toate livrabilele care vor fi furnizate conform specificațiilor din Comandă. **Furnizor** înseamnă fiecare persoană sau entitate care încheie un contract cu Clientul.

2. Acceptare

Prezentele Condiții Generale, împreună cu Comanda aferentă emisă de Client, stabilesc condițiile privind furnizarea Serviciilor și /sau livrarea Bunurilor de către Furnizor Clientului și vor avea caracter obligatoriu pentru părți, sub rezerva acceptului Furnizorului („Contractul” cu caracter obligatoriu). Orice modificări efectuate de Furnizor au caracter obligatoriu doar dacă sunt acceptate de Client în scris. Acceptarea Bunurilor sau Serviciilor furnizate în baza acestui Contract și/sau a unei Comenzi nu va constitui acceptarea termenilor și condițiilor Furnizorului. Executarea de către Furnizor a oricărei părți dintr-o Comandă va constitui un accept necondiționat acordat de Furnizor în acest sens.

3. Condiții comerciale

3.1 Furnizorul va livra Bunurile și/sau va presta Serviciile la prețul (prețurile) menționate în Contract. Dacă nu se prevede altfel în mod expres, prețurile sunt (i) fixe și ferme, (ii) exclud orice Taxă pe Valoarea Adăugată, dar (iii) includ toate celelalte taxe, impozite, comisioane (inclusiv taxele de licență), onorarii, inclusiv toate costurile.

3.2 Dacă nu se convine altfel în mod explicit în Comandă, Clientul va achita suma facturată de Furnizor prin transfer bancar la 90 (nouăzeci) de zile de la sfârșitul lunii în care este primită factura, cu condiția ca aceasta să fie corectă și să nu facă obiectul unei dispute de bună credință.

3.3 Clientul poate autoriza orice alt Afiliat al Koninklijke DSM N.V. să efectueze plata datorată de Client. Această plată va stinge obligația de plată a Clientului față de Furnizor. În cazul în care o factură face obiectul unei dispute de bună credință, Furnizorul nu are dreptul să amâne îndeplinirea obligațiilor sale. Clientul are dreptul să compenseze sumele pe care le datorează Furnizorului sau oricărui dintre Afiliații furnizorului acestuia cu sume pe care Furnizorul sau oricare dintre Afiliații furnizorului le datorează Clientului.

3.4 În măsura în care Serviciile sunt furnizate pe bază de rambursare, Furnizorul va ține o evidență a tuturor costurilor, cheltuielilor și a orelor lucrate și va permite Clientului acces la aceasta.

3.5 Furnizorul va trimite facturile sale către Client imediat după finalizarea livrării Bunurilor sau a prestării Serviciilor. Clientul nu va fi responsabil pentru plățile întârziate în cazul în care Furnizorul nu transmite facturile la timp.

3.6 Cu excepția cazului în care se convine altfel între părți, Furnizorul i se poate solicita să execute procesul de cumpărare (inclusiv, dar fără a se limita la, Comanda, confirmarea comenzii, notificarea de expediere, facturarea) prin comunicare electronică, inclusiv, dar fără a se limita la, Rețeaua Ariba.

4. Conformitate

4.1 Furnizorul respectă toate legile, regulile și reglementările, precum și standardele și ordinele aplicabile, în legătură cu executarea Contractului, inclusiv, dar fără a se limita la, toate reglementările aplicabile legate de (i) practicile anti-mită și anticorupție și (ii) comerțul internațional, precum, dar fără a se limita la, embargouri, controlul importurilor și al exporturilor și liste ale părților contractuale interzise („Cerințe de conformitate”).

4.2. Furnizorul garantează, în mod expres, faptul că angajații, agenții și subcontractorii săi nu vor, în mod direct sau indirect, (i) accepta, promite, oferi sau furniza niciun avantaj necuvenit sau (ii) nu vor încheia niciun contract (a) cu nicio entitate sau persoană - inclusiv oficiali ai unui guvern sau ai unei entități controlate de guvern, sau (b) în legătură cu un produs, fapt care ar constitui o infracțiune sau o încălcare a Cerințelor de conformitate aplicabile. Furnizorul rămâne responsabil pentru conformitatea subcontractorilor, agenților și personalului său în toate privințele legate de clauzele 4.1 și 4.2.

4.3 Furnizorul garantează, în mod expres, faptul că deține drept de proprietate și de dispoziție asupra Bunurilor și livrabilelor Serviciilor furnizate, inclusiv dreptul de a acorda Clientului un drept (drepturi) de proprietate intelectuală și că Furnizorul deține toate licențele, autorizațiile, declarațiile privind utilizatorul final și orice alte documente, care sunt cerute în țara de origine, de tranzit și de destinație pentru a-și îndeplini obligațiile care decurg din Contract și va notifica de îndată Clientul cu privire la existența oricăror restricții legale.

4.4 Cu excepția cazului în care se convine altfel în scris, atât Clientul, cât și Furnizorul pot prelucra Datele cu caracter personal primite de la cealaltă parte în legătură cu executarea Comenzii, determinând astfel în mod independent scopurile și mijloacele Prelucrării și acționând în calitate de Operator de date. Atât Clientul, cât și Furnizorul vor acționa în conformitate cu legile, regulile și reglementările (inter)naționale aplicabile privind protecția datelor atunci când relucrează Datele cu caracter personal și când își îndeplinesc obligațiile care le revin în temeiul Comenzii. Furnizorul garantează în mod expres să nu prelucrez Datele cu caracter personal ale Clientului sau pe cele ale furnizorilor săi în numele Clientului, înainte de a încheia un acord de prelucrare a datelor cu Clientul și nici să nu implice vreun subcontractor în Prelucrarea oricăror astfel de Date cu caracter personal fără acordul și instrucțiunile scrise prealabile ale

acestui. **Datele cu caracter personal** înseamnă orice informație referitoare la o persoană identificată sau identificabilă; **Prelucrarea** (și declinările acesteia) înseamnă orice operațiune care este efectuată asupra Datelor cu caracter personal, indiferent dacă este sau nu prin mijloace automate, cum ar fi colectarea, înregistrarea, stocarea, organizarea, modificarea, utilizarea, dezvăluirea, transmiterea sau ștergerea Datelor cu caracter personal.

5. Durata

Furnizorul garantează că va furniza Bunurile și/sau Serviciile fără întârziere și fără întrerupere. Furnizorul va notifica imediat Clientul cu privire la orice întârziere previzibilă.

6. Livrarea, garanția și recepția Bunurilor

6.1 Dacă nu se convine altfel în mod explicit, Bunurile vor fi livrate în condiții Incoterm DDP la locația Clientului.

6.2 Livrarea se va efectua în ambalaje adecvate. Ambalajele costisitoare și reutilizabile vor fi returnate Furnizorului. Furnizorul va furniza Clientului în mod corespunzător (copii ale) tuturor licențelor, documentelor, informațiilor, specificațiilor și instrucțiunilor aplicabile necesare pentru transportarea, utilizarea, tratarea, procesarea și depozitarea Bunurilor în condiții corespunzătoare și de siguranță, precum și ale tuturor certificatelor de analiză/conformitate, furnizate în mod obișnuit. Dacă este cazul, Bunurile depozitate ale Clientului vor fi livrate din nou în cantitatea, starea și condiția inițială.

6.3 Furnizorul garantează funcționarea corespunzătoare a Bunurilor și garantează că Bunurile vor fi conforme cu specificațiile și cerințele, vor fi neutilizate, vor fi executate corect din materiale corespunzătoare, nu vor prezenta defecte, nu vor face obiectul niciunor drepturi de retenție, sarcini sau garanții reale mobiliare și vor fi adecvate destinației de utilizare. Aceste garanții nu exclud garanțiile și/sau drepturile pe care Clientul le poate avea sau obține și se vor extinde asupra Clientului și clienților acestuia.

6.4 În decursul unei perioade de 2 ani de la data recepției sau de la data primei utilizări operaționale, oricare dintre acestea are loc mai târziu, Furnizorul va repara sau înlocui cu promptitudine orice și toate Bunurile. Bunurile sau piesele reparate sau înlocuite vor avea un termen garanție de 2 ani de la data reparației sau înlocuirii. Dacă se cere acest lucru, în măsura rezonabil posibilă, Furnizorul va lăsa aceste bunuri spre a fi utilizate cu titlu gratuit de către utilizator, până când Furnizorul livrează Bunurile înlocuitoare. Termenul de garanție va fi prelungit cu intervalul (intervalele) de timp în care Bunurile nu au fost utilizabile.

6.5 Clientul are dreptul să respingă orice Bunuri, care sunt livrate (i) cu nerespectarea termenului convenit, (ii) cu nerespectarea volumului și/sau cantității convenit(e), (iii) în ambalaj necorespunzător sau deteriorat sau (iv) cu (un) alt(e) defect(e), pe riscul și cheltuiala Furnizorului și fără a aduce prejudicii dreptului Clientului de a beneficia de compensații pentru pierderile și pagubele suferite ca urmare a nerespectării obligațiilor Furnizorului.

6.6 Efectuarea inspecțiilor, testelor, recepției sau plății nu exonerează Furnizorul de obligațiile și garanțiile sale.

7. Execuția și recepția Serviciilor

7.1 Furnizorul garantează calitatea și rezultatele Serviciilor. Furnizorul va executa Serviciile conform cerințelor și specificațiilor din Contract, cu abilitățile și grija necesară, folosind materiale adecvate și bine întreținute și personal care deține calificări suficiente.

7.2 Furnizorul va instrui în mod corespunzător și în timp util Clientul cu privire la orice utilizare sau tratament special pe care îl necesită Serviciile.

8. Transferul dreptului de proprietate

8.1 Dreptul de proprietate asupra Bunurilor și livrabilelor Serviciilor va fi transferat Clientului la livrarea acestora la punctul de livrare stabilit în Contract. În cazul în care Bunurile sau componentele prestate ale Serviciilor sunt primite de către Client în etape sau în conformitate cu momentele de referință convenite (de exemplu, legate de procentajul de plată al Clientului), fiecare etapă sau moment de referință va fi considerat(ă) drept o livrare separată și dreptul de proprietate asupra respectivelor Bunuri (semi-fabricate) sau Servicii (parțial livrate) va fi transferat Clientului.

8.2 Dreptul de proprietate asupra Bunurilor și riscul asociat acestora, care fac obiectul unui contract de închiriere, rămân asupra Furnizorului.

8.3 Dreptul de proprietate asupra Bunurilor depozitate ale Clientului, care fac obiectul unui contract de depozitare, rămân asupra Clientului. Riscul asociat acestor Bunuri este transferat Furnizorului la recepția Bunurilor și încetează după livrarea acestor Bunuri Clientului.

8.4 Furnizorul va depozita în mod identificabil orice materii prime și produse semi-fabricate alocate în vederea fabricării sau producerii componentelor livrabile și componentelor fabricate în sine. Riscul asociat acestor bunuri rămâne asupra Furnizorului până la recepția acestora.

9. Inspecții

9.1 Furnizorul se asigură că Clientului sau persoanei desemnate de acesta i se oferă posibilitatea de a inspecta Bunurile sau procesul de fabricație a Bunurilor și/sau orice loc în care se realizează Serviciile sau o parte din acestea.

9.2 Furnizorul controlează și testează în mod diligent și continuu calitatea Bunurilor și a Serviciilor, precum și operațiunile de fabricare, depozitare și livrare. Furnizorul se va asigura că Clientului sau persoanei desemnate de acesta i se oferă posibilitatea de a participa la teste și/sau de a inspecta Bunurile în orice moment.

9.3 Realizarea inspecției și/sau a testării nu exonerează Furnizorul de nicio obligație sau răspundere prevăzută de Contract.

10. Modificări controlate

Implementarea oricăror modificări și/sau îmbunătățiri ale Bunurilor și/sau (prestarea) Serviciilor, inclusiv a proceselor (comerciale), a materialelor (materiei prime) (inclusiv sursa de furnizare) și/sau orice alte modificări care pot afecta specificațiile Bunurilor și/sau Serviciilor necesită aprobarea scrisă prealabilă a Clientului. Furnizorul va furniza Clientului

un preaviz scris cu cel puțin nouăzeci (90) de zile înaintea efectuării modificărilor și va permite Clientului să controleze și să testeze Bunurile.

11. Reglementări privind controlul substanțelor chimice

Referitor la substanțele chimice furnizate conform Comenzii, Furnizorul confirmă și declară că Bunurile sau oricare dintre substanțele acestora, se conformează întru totul cerințelor tuturor legilor și reglementărilor federale, de stat și locale, inclusiv, dar fără a se limita la, orice cerințe de autorizare sau licență.

12. Sustenabilitatea, siguranța, sănătatea, mediul și securitatea

12.1 Cele trei principii – populația, planeta și profitul (People, Planet and Profit), stabilite în Codul de conduită DSM, sunt esențiale pentru DSM în procesul creării unor valori sustenabile. Furnizorul este de acord să depună toate eforturile posibile pentru a respecta Codul de conduită DSM pentru furnizori, precum și pentru a respecta Politica DSM de siguranță, sănătate și mediu, care poate fi găsită pe site-ul web al DSM <https://www.dsm.com/content/dam/dsm/suppliers/en/documents/supplier-code-of-conduct-en.pdf> și <https://www.dsm.com/corporate/sustainability/our-operations.html> sau poate fi transmisă la cerere.

12.2 Furnizorul respectă și acționează în conformitate cu toate instrucțiunile de siguranță, sănătate și mediu aplicabile, prevenind poluarea solului și a apei freatică, limitând poluarea aerului și poluarea sonoră în locația Clientului, respectă reglementările locației și cele privind accesul în locație, precum și reglementările de securitate ale (rețelei) Clientului. Furnizorul trebuie să asigure transport și echipamente adecvate și sigure, precum și personal calificat vorbitor al limbilor locale ale Clientului și/sau vorbitor de limba engleză, pentru a lucra în condiții de siguranță, sănătate și într-un mod responsabil față de mediu. Clientul poate audita aceste aspecte ale acestui Contract. Furnizorul va raporta orice nereguli de siguranță, sănătate, mediu și securitate. În cazul în care are loc un incident, Furnizorul va lua imediat toate măsurile necesare, sub supravegherea Clientului, pentru a curăța, izola sau preveni poluări ca urmare a acestui incident.

13. Despăgubiri, răspundere și forță majoră

13.1 Furnizorul va răspunde și va exonera de răspundere Clientul, Koninklijke DSM N.V. și Afiliații Koninklijke DSM N.V., precum și directorii și angajații acestora („Părțile Despăgubite”) și îi va despăgubi pentru orice pagubă, pierdere, vătămare corporală/deces, costuri și pretenții reale sau potențiale suferite de sau formulate împotriva Părților Despăgubite, rezultate din sau în legătură cu Contractul, utilizarea și/sau vânzarea Produselor Furnizorului de către Părțile Despăgubite sau de către orice terț, prestarea Serviciilor Furnizorului și utilizarea acestora de către Părțile Despăgubite sau de către orice terț, cu excepția cazului în care acest lucru este cauzat de un caz de conduită necorespunzătoare intenționată sau de neglijență gravă a Clientului.

13.2 Furnizorul este pe deplin responsabil pentru plata corectă și la timp a tuturor taxelor și impozitelor datorate în legătură cu executarea Contractului și va despăgubi Părțile Despăgubite pentru orice pretenții sau pagube în legătură cu obligațiile acestuia privind plata taxelor, a contribuțiilor și pretenții ale unor terți, inclusiv Statul.

13.3 Clientul nu va fi responsabil sub nicio formă pentru nicio pagubă directă sau indirectă (inclusiv, dar fără a se limita la pierderi de venituri, pierderi de profit sau orice alte pagube consecutive sau incidente) conform Contractului. 13.4 Niciuna dintre părți nu va fi răspunzătoare față de cealaltă parte pentru vreo neîndeplinire a Contractului în măsura în care îndeplinirea acestuia a fost întârziată, afectată sau împiedicată de un eveniment care nu este în întregime sub controlul părții în cauză, nu se încadrează în domeniul său de responsabilitate și nu este în mod rezonabil previzibil („Forța Majoră”), cu condiția ca partea care invocă Forța Majoră să depună toate eforturile în vederea îndeplinirii obligațiilor acesteia prin orice mijloace posibile. Furnizarea cu întârziere a materialelor, a forței de muncă sau a utilităților nu constituie un eveniment de Forță Majoră. În cazul în care un eveniment de Forță Majoră continuă pe o perioadă mai mare de 30 de zile, Clientul va avea dreptul să rezilieze sau să anuleze (parțial) Contractul, printr-o notificare scrisă. Clientul poate achiziționa bunuri și/sau servicii similare de la terți în perioada de timp în care Furnizorul nu își poate îndeplini obligațiile. Cantitățile afectate vor fi excluse de la calcularea volumelor (minime).

14. Confidențialitate

Informațiile furnizate de Client sau în numele acestuia vor fi tratate cu confidențialitate și vor fi utilizate de Furnizor doar în scopul acestui Contract. Este permisă divulgarea de informații propriilor angajați sau unui terț doar în măsura în care acest lucru este strict necesar, cu excepția cazului în care Furnizorul este obligat să divulge informațiile respective în virtutea unui ordin judecătoresc sau a unei obligații legale, cu condiția ca Furnizorul să informeze imediat Clientul în acest sens și să coopereze în mod rezonabil cu Clientul în cazul în care acesta încearcă să obțină un ordin de protecție. La cerere, Furnizorul va returna cu promptitudine Clientului, toate aceste informații. Furnizorul nu va păstra copii ale acestor informații. Furnizorul va trata cu confidențialitate existența Contractului. Furnizorul sau angajații acestuia vor semna un contract de confidențialitate, la cerere.

15. Dreptul de proprietate și drepturile de proprietate intelectuală

15.1 Informațiile, bunurile sau materialele divulgate Furnizorului rămân în proprietatea Clientului. Furnizorul nu are dreptul să utilizeze sau să facă trimiteri la orice marcă înregistrată, nume de marcă, nume de domeniu, brevet, desen sau model, drept de autor sau orice alte drepturi de proprietate intelectuală ale Clientului, Koninklijke DSM N.V. sau ale oricăruia dintre Afiliații Koninklijke DSM N.V., decât cu acordul scris prealabil al Clientului. Utilizarea autorizată a mărcii comerciale, denumirii comerciale, numelui de domeniu, brevetelor, designurilor, drepturilor de autor sau a altor drepturi de proprietate intelectuală ale Clientului se va face cu respectarea strictă a instrucțiunilor aplicabile ale Clientului și în scopurile specificate.

15.2 Furnizorul garantează faptul că Bunurile și/sau Serviciile, considerate individual sau împreună, nu vor determina și nu vor duce la încălcarea sau însușirea ilegală a unor drepturi de proprietate intelectuală ale unui terț.

15.3 În cazul în care Furnizorul produce Bunuri și/sau furnizează Servicii în conformitate cu instrucțiunile Clientului și cu excepția cazului în care se acceptă în mod expres altfel în scris între părți, prin prezentul document, Furnizorul

cesionează Clientului, cu titlu de cesiune prezentă și viitoare, toate drepturile de proprietate intelectuală, know-how-ul, drepturile de autor și orice alte articole (invenții, desene, studii de fezabilitate, software (inclusiv coduri sursă, software secundar și documentație etc.) legate de astfel de Bunuri și/sau Servicii create de Furnizor sau în numele acestuia. Furnizorul va coopera la executarea oricăror formalități necesare pentru a efectua transferul dreptului de proprietate asupra acestor drepturi de proprietate intelectuală.

15.4 Drepturile de proprietate intelectuală asupra unui software care nu a fost dezvoltat în mod explicit pentru Client sau conform dispozițiilor acestuia vor rămâne asupra Furnizorului, iar Furnizorul va acorda Clientului o licență neexclusivă, netransferabilă, irevocabilă, perpetuă și fără redevențe, care nu se va limita la anumite echipamente sau locații. Clientului i se permite să acorde sub-licențe Afiliaților Koninklijke DSM N.V.

16. Asigurări

Furnizorul va menține polițe de asigurare în cantumuri suficiente pentru a acoperi riscurile rezultate din sau în legătură cu Contractul. Toate asigurările trebuie să fie obținute de Furnizor de la companii de asigurări reputate și solvabile. La cerere Clientului, Furnizorul va furniza certificate de asigurare care să ateste asigurarea Furnizorului și va informa Clientul cu privire la orice modificări.

17. Reziliere și suspendare

Clientul are dreptul să suspende îndeplinirea propriilor sale obligații, în totalitate sau parțial, sau să rezilieze Contractul cu efect imediat, fără a aduce prejudicii dreptului acestuia de a pretinde daune și fără a acorda compensații sau despăgubiri Furnizorului (i) în cazul în care Furnizorul a fost declarat falimentar, este în curs de lichidare, și-a încetat sau suspendat întreaga activitate sau o parte semnificativă din aceasta, face obiectul unui ordin judecătoresc sau al unei proceduri legale preventive de soluționare a disputelor, (ii) în caz de nerespectare a Cerințelor de conformitate sau a prevederilor de siguranță, sănătate, mediu și securitate sau (iii) în cazul unor modificări neaprobat conform articolului 10 sau (iv) o încălcare a Contractului de către Furnizor, care rămâne nerezolvată în termen de treizeci (30) de zile de la primirea notificării privind încălcarea respectivă. După această reziliere, Clientul poate returna Bunurile și/sau Serviciile primite, în totalitate sau parțial, în schimbul rambursării și retransferării dreptului de proprietate asupra acestora către Furnizor.

18. Prevederi diverse

18.1 În cazul în care orice prevedere a prezentelor Condiții Generale este sau devine neaplicabilă sau nevalabilă, acest lucru nu va afecta celelalte prevederi. Părțile sunt de acord să înlocuiască prevederile neaplicabile sau nevalabile cu unele similare, care reflectă, pe cât posibil, sensul clauzei inițiale.

18.2 În cazul în care una dintre părți nu solicită îndeplinirea cu strictețe a oricărei obligații prevăzute de prezentul document, acest lucru nu va afecta în niciun fel dreptul ulterior al acesteia de a pune în executare orice obligație, iar renunțarea de către oricare dintre părți la invocarea răspunderii pentru o încălcare nu va fi considerată o renunțare la invocarea oricărei răspunderi pentru o încălcare anterioară sau ulterioară. Nicio renunțare nu va produce efecte decât dacă este specifică, irevocabilă și consemnată în scris.

18.3 Furnizorul nu va cesiona Contractul, total sau parțial, fără acordul scris prealabil al Clientului. Acest acord nu va exonera Furnizorul de obligațiile prevăzute prin Contract și va face obiectul respectării acestor obligații. Clientul are dreptul să cesioneze acest Contract sau orice parte din acesta oricăruia dintre Afiliații Koninklijke DSM N.V., în baza unei notificări acordate cu promptitudine Furnizorului.

18.4 Nicio prevedere din cadrul Contractului nu poate fi interpretată în sensul stabilirii calității de agent a oricăreia dintre părți față de cealaltă sau în sensul constituirii unui parteneriat, unei asocieri în participațiune sau a unei relații de angajare între părți.

18.5 În cursul soluționării unui litigiu, niciuna dintre părți nu va fi scutită de îndeplinirea obligațiilor care îi revin acesteia conform Contractului, cu excepția obligațiilor afectate în mod direct de litigiul respectiv.

18.6 Aceste Condiții generale de achiziție vor fi înțelese și interpretate în conformitate cu legile de fond ale țării (sau ale statului) în care este constituită Entitatea de achiziție DSM. Convenția Națiunilor Unite privind contractele de vânzare internațională de bunuri (CISG) nu se aplică. Părțile convin ca orice procese, acțiuni sau proceduri care pot fi inițiate de către oricare dintre părți să fie inițiate în fața instanțelor competente din jurisdicția în care se află sediul social al Entității de achiziție DSM.

18.7 Expirarea, încetarea sau anularea Contractului nu va afecta niciun drept sau obligație, care rămâne în vigoare în mod expres sau prin natura sa, după expirarea, încetarea sau anularea Contractului, inclusiv, dar fără a se limita la declarații, garanții, obligații de confidențialitate, drepturi de proprietate intelectuală și drepturi acumulate.